**Техническое задание**

**на оказание письменного перевода с русского на кыргызский язык**

Общественный Фонд “Фонд Глобальных Перемен” в сотрудничестве с Общественным Фондом Fair and Sustainable Development Solutions (FSDS) в рамках проекта «Профессиональная ориентация, навыки предпринимательства и инновационных технологий - залог успешного будущего в Кыргызстане!» при поддержке программы FSDS Socio-economic empowerment of disadvantaged groups in KR and RT приглашает к участию переводчиков и запрашивает ценовые предложения **на оказание услуг по письменному переводу с русского на кыргызский язык**.

В рамках деятельности проекта «Профессиональная ориентация, навыки предпринимательства и инновационных технологий - залог успешного будущего в Кыргызстане!» в 2020 г. было разработано учебно-методическое пособие, которое необходимо перевести с русского на кыргызский язык.

**Задача и Объем работ**

Перевод с русского на кыргызский язык учебно-методического пособия объемом около 160 страниц (точное количество будет уточнено дополнительно).

**Ожидаемые результаты**

По завершении задания исполнитель должен предоставить качественно переведенный документ на кыргызский язык. Задание считается завершенным только после полного утверждения перевода заказчиком, ОФ «Фонд Глобальных Перемен» (акт выполненных работ).

**Требования к оформлению текста отредактированного и переведенного документа:**

- Отредактированный и переведенный текст печатается на стандартных листах бумаги формата А4 с использованием текстового редактора, шрифтом Times New Roman размером 12 через полуторный межстрочный интервал, с применением отступа в размере 1,23 см;

- каждая напечатанная страница документа имеет следующие размеры полей: левое – 2 см; правое – 1 см; верхнее-2 см; нижнее 2 см;

**Требуемая квалификация**

· Опыт осуществления письменных переводов исследований, учебных пособий, книг, научных публикаций и др. с русского на кыргызский не менее 7 лет (копии прошлых переводов в качестве примера);

· Филологическое образование (кыргызский язык, русский язык);

· Оперативность

· Грамотность

· Опыт переводов;

Сроки исполнения заказа – 16 дней с даты заключения контракта.

**Процедура подачи заявки**

Все заинтересованные кандидаты, удовлетворяющие запрошенным квалификационным требованиям, могут отправить свои резюме с указанием соответствующего опыта и ожидаемыми гонорарами за перевод текста (\_\_\_сом за одну страницу) по следующему адресу электронной почты: [gcf.in.kg@gmail.com](mailto:gcf.in.kg@gmail.com) .

Крайний срок подачи ценовых предложений: не позднее 18:00 часов, 8 февраля 2021.

Для участия необходимо отправить свои ценовые предложения на почту [gcf.in.kg@gmail.com](mailto:gcf.in.kg@gmail.com) , с пометкой “КП\_Перевод”, которая должна содержать:

·       Коммерческое предложение (с подписью/печатью).

·       Резюме

Срок действия ценового предложения должен оставаться в силе в течении 40 (сорок)дней после даты рассмотрения ценовых предложений.

Цены должны быть предложены в кыргызских сомах и должны включать *все налоги, пошлины, обязательные платежи и др. затраты*, связанные с выполнением договора.

Заявки, представленные позже этого срока, не принимаются. ФГП может запросить дополнительную документацию после окончания срока подачи заявок.

По всем вопросам можно связаться по телефону: 0771 307 007.